

# Gazzetta ufficiale C 418 A

## dell'Unione europea



Edizione  
in lingua italiana

Comunicazioni e informazioni

60° anno  
7 dicembre 2017

Sommario

V *Avvisi*

PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

**Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO)**

2017/C 418 A/01

Bando di concorsi generali - EPSO/AD/354/17 — Giuristi linguisti (AD 7) di lingua lettone (LV) - EPSO/AD/355/17 — Giuristi linguisti (AD 7) di lingua maltese (MT) ..... 1

IT



## V

(Avvisi)

## PROCEDIMENTI AMMINISTRATIVI

## UFFICIO EUROPEO DI SELEZIONE DEL PERSONALE (EPSO)

## BANDO DI CONCORSI GENERALI

EPSO/AD/354/17 — GIURISTI LINGUISTI (AD 7) DI LINGUA LETTONE (LV)

EPSO/AD/355/17 — GIURISTI LINGUISTI (AD 7) DI LINGUA MALTESE (MT)

(2017/C 418 A/01)

**Termine ultimo per l'iscrizione: 16 gennaio 2018 alle ore 12:00 (mezzogiorno), CET**

L'Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO) organizza concorsi generali per titoli ed esami al fine di costituire un elenco di riserva dal quale la Corte di giustizia a Lussemburgo potrà attingere per l'assunzione di nuovi funzionari «**giuristi linguisti**» (gruppo di funzioni AD).

Il presente bando di concorsi e i suoi allegati costituiscono il quadro giuridicamente vincolante delle procedure di selezione.

Per le disposizioni generali applicabili ai concorsi generali, si veda l'ALLEGATO IV.

**Numero di posti disponibili negli elenchi di riserva:****EPSO/AD/354/17 — LV: 10****EPSO/AD/355/17 — MT: 10**

Il presente bando riguarda due concorsi. **È possibile candidarsi per uno solo di essi.** La scelta deve essere fatta al momento dell'iscrizione elettronica e non potrà essere modificata dopo la convalida dell'atto di candidatura per via elettronica.

**NATURA DELLE FUNZIONI**

In generale, il compito dei giuristi linguisti alla Corte di giustizia è tradurre testi giuridici nella lingua del concorso a partire da almeno due altre lingue ufficiali dell'UE e svolgere analisi giuridiche in collaborazione con le cancellerie e gli altri servizi della Corte di giustizia.

Per maggiori informazioni sulle funzioni tipiche da svolgere, si veda l'ALLEGATO I.

**CONDIZIONI DI AMMISSIONE**

Al momento della convalida della domanda, i candidati devono soddisfare TUTTE le condizioni riportate qui di seguito:

**1) Condizioni generali**

— Godere dei diritti civili in quanto cittadini di uno Stato membro dell'UE

- Essere in regola con le norme nazionali vigenti in materia di servizio militare
- Offrire le garanzie di moralità richieste per l'esercizio delle funzioni da svolgere

## 2) *Condizioni specifiche: lingue*

I candidati devono disporre di conoscenze in **almeno 3 lingue ufficiali dell'UE**. I candidati devono conoscere la **lingua del concorso** almeno al livello C2 (conoscenza perfetta), il **francese** almeno al livello C1 (conoscenza approfondita) e una terza lingua ufficiale dell'UE almeno al livello C1 (conoscenza approfondita).

I concorsi sono destinati a candidati con una perfetta padronanza scritta e orale della lingua del concorso (lingua materna o equivalente). Si sconsiglia vivamente l'iscrizione a chi non possiede questo livello.

Per le combinazioni linguistiche e le qualifiche richieste, si veda l'ALLEGATO II.

Si noti che il livello minimo richiesto per la lingua 1 riguarda ogni singola abilità linguistica indicata nell'atto di candidatura (parlato, scritto, ascolto, lettura). Le abilità suddette sono definite nel *quadro comune europeo di riferimento per le lingue*: <https://europass.cedefop.europa.eu/it/resources/european-language-levels-cefr>

Ai fini del presente bando di concorsi si intende per:

- lingua 1: la lingua del concorso prescelto (**lettone o maltese**); è la lingua utilizzata per compilare l'atto di candidatura, le prove di traduzione e le prove della fase di valutazione,
- lingua 2 (**francese**): la lingua utilizzata per una delle prove di traduzione e per le comunicazioni tra l'EPSO e i candidati che hanno presentato un atto di candidatura valido,
- lingua 3: la lingua utilizzata per una delle prove di traduzione; una delle lingue ufficiali dell'Unione europea, diversa dalle lingue 1 e 2.

### **La lingua 2 deve essere il francese.**

La Corte di giustizia è un'istituzione multilingue che funziona secondo il regime linguistico stabilito nel suo regolamento di procedura. Una volta assunti, è fondamentale che i giuristi linguisti siano immediatamente operativi.

L'opzione relativa alla lingua 1, vale a dire la lingua in cui i candidati hanno svolto i loro studi di diritto, è la lingua di arrivo della rispettiva unità di traduzione ed anche la lingua di comunicazione all'interno dell'unità. I giuristi linguisti, che hanno il compito di tradurre complessi testi giuridici verso la lingua di arrivo, devono padroneggiare perfettamente tale lingua. Sulla base di una padronanza attiva della lingua 1, i candidati devono inoltre dimostrare, ad esempio, di essere in grado di effettuare analisi giuridiche e terminologiche nella lingua 1 delle domande di pronuncia pregiudiziale presentate dai giudici nazionali in tale lingua. In considerazione di questi vincoli specifici relativi all'attività dei giuristi linguisti alla Corte di giustizia, è ragionevole richiedere ai candidati di utilizzare la lingua del concorso, sia per compilare l'atto di candidatura, sia per sostenere le prove di verifica delle competenze generali e specifiche della fase di valutazione. Ciò rappresenta la migliore garanzia del fatto che i candidati assunti siano dotati delle più alte qualità in termini di capacità ed efficienza.

La scelta della lingua 2 è dovuta al grande volume di testi da tradurre a partire da tale lingua, in particolare le sentenze e le ordinanze della Corte di giustizia e del Tribunale. Per assicurare che la giurisprudenza sia pubblicata in tutte le lingue ufficiali dell'Unione europea, è indispensabile che ogni giurista linguista in ciascuna unità di traduzione sia in grado di tradurre a partire da tale lingua 2. Nei casi in cui la scelta della lingua 3 è limitata a determinate lingue, tale restrizione tiene conto delle esigenze di copertura linguistica all'interno delle unità in questione, il che significa che i giuristi linguisti assunti in tali unità devono essere in grado di tradurre testi giuridici complessi a partire da una delle lingue indicate. Questi testi comprendono le conclusioni degli avvocati generali, tradotte ai fini della pubblicazione, e le memorie, tradotte per le parti e gli stessi giudici.

**Contrariamente a quanto indicato ai punti 4.2.1, 4.2.2 e 4.3.1 delle disposizioni generali relative ai concorsi generali (allegato IV del presente bando), ai fini dei presenti concorsi i candidati possono presentare le domande e i reclami nelle loro lingue 1 o 2, mentre l'EPSO risponderà nella lingua 2 (francese).**

## MODALITÀ DI SELEZIONE

### 1) *Procedura di iscrizione al concorso*

**Occorre compilare l'atto di candidatura nella lingua scelta come lingua 1 (si veda la sezione «Condizioni specifiche — lingue»).**

A completamento dell'atto di candidatura, ai candidati sarà chiesto di confermare la propria ammissibilità al concorso prescelto e di fornire informazioni aggiuntive, **rilevanti ai fini del concorso prescelto** [per esempio: titoli di studio, esperienza professionale e risposte a domande specifiche per il settore prescelto (nella sezione «Talent Screener»)]. I candidati dovranno inoltre selezionare la lingua 1 (lingua del concorso), la lingua 2 (francese) e la lingua 3 (una delle lingue ufficiali dell'UE diversa dalle lingue 1 e 2).

Convalidando l'atto di candidatura gli interessati dichiarano sull'onore di soddisfare tutte le condizioni di cui alla sezione «Condizioni di ammissione». Una volta convalidato, l'atto di candidatura non potrà più essere modificato. È responsabilità dei candidati completare e convalidare l'atto di candidatura **entro i termini**.

### 2) *Verifica delle condizioni di ammissione*

Il rispetto delle condizioni di ammissione illustrate nella sezione «Condizioni di ammissione» sarà controllato sulla base dei dati forniti dai candidati nell'atto di candidatura elettronico. L'EPSO controllerà se i candidati soddisfano le condizioni generali di ammissione mentre la commissione giudicatrice controllerà il rispetto delle condizioni specifiche per l'ammissione.

### 3) *Preselezione in base alle qualifiche («Talent screener»)*

Se il numero di candidati che soddisfano le condizioni di ammissione è **inferiore a 20 volte** il numero di posti disponibili nell'elenco di riserva per ciascun concorso, la preselezione sulla base delle qualifiche **non** avrà luogo e tutti i candidati ammissibili saranno convocati per sostenere le prove preliminari.

Se il numero di candidati che soddisfano le condizioni di ammissione è **pari o superiore a 20 volte** i posti disponibili nell'elenco di riserva per ciascun concorso, la commissione giudicatrice esaminerà le candidature di tutti i candidati ammissibili che hanno convalidato l'atto di candidatura entro il termine stabilito.

In quest'ultimo caso, affinché la commissione giudicatrice possa valutare obiettivamente e in modo strutturato, confrontandoli tra loro, i meriti di tutti gli iscritti, tutti coloro che si sono candidati ai presenti concorsi dovranno rispondere a una stessa serie di domande posta nella sezione «Talent Screener» del modulo di candidatura. La selezione in base alle qualifiche sarà effettuata **solo per i candidati ritenuti ammissibili**, come precisato al precedente punto 2, utilizzando **unicamente** le informazioni fornite nella sezione del «Talent Screener». È quindi importante indicare in questa sezione tutte le informazioni rilevanti, anche se sono già state menzionate in altre sezioni dell'atto di candidatura. Le domande sono basate sui criteri di selezione figuranti nel presente bando.

Per l'elenco dei criteri, si veda l'ALLEGATO III.

Per effettuare la selezione basata sulle qualifiche, la commissione giudicatrice assegnerà dapprima a **ogni criterio di selezione** un coefficiente di ponderazione in base alla sua rilevanza (da 1 a 3) e a ciascuna risposta fornita dai candidati da 0 a 4 punti. I punti saranno poi moltiplicati per il coefficiente di ponderazione di ciascun criterio e sommati tra loro al fine di individuare i candidati il cui profilo corrisponde meglio alle funzioni da svolgere.

Solo i candidati che ottengono i migliori punteggi complessivi nella selezione in base alle qualifiche saranno ammessi alla fase successiva.

### 4) *Prove preliminari: traduzioni*

Il numero di candidati convocati a questa fase sarà **al massimo 20 volte superiore** al numero dei posti disponibili nell'elenco di riserva per ciascun concorso. I candidati convocati alle prove preliminari sosterranno 2 prove di traduzione su computer **senza dizionario**:

- a) traduzione verso la lingua del concorso (lingua 1) di un testo giuridico redatto nella lingua 2;
- b) traduzione verso la lingua del concorso (lingua 1) di un testo giuridico redatto nella lingua 3.

Ciascuna prova dura 110 minuti ed è valutata da 0 a 80 punti (minimo richiesto 40/80). **Non saranno corrette le prove b) dei candidati che non hanno ottenuto il punteggio minimo richiesto nella prova a).**

Il punteggio ottenuto in queste due prove sarà preso in considerazione insieme a quello ottenuto nella fase di valutazione per il calcolo del punteggio complessivo.

#### 5) Fase di valutazione

Il numero di candidati convocati a questa fase sarà **al massimo 4,5 volte superiore** al numero dei posti disponibili nell'elenco di riserva per ciascun concorso. I candidati che soddisfanno le condizioni di ammissione in base ai dati registrati nell'atto di candidatura elettronico e che hanno conseguito uno dei **migliori punteggi complessivi** nelle prove preliminari saranno convocati alla fase di valutazione, che si svolgerà nell'arco di 1,5 giorni, in linea di massima a **Lussemburgo**, dove sosterranno le prove nella loro **lingua 1**.

Salvo diversa indicazione, i candidati dovranno presentare alla fase di valutazione i documenti giustificativi (originali o copie autenticate) che saranno scannerizzati dall'EPSO durante le prove e restituiti in giornata.

La fase di valutazione comprende una serie di domande a scelta multipla su computer e di prove sulle competenze come indicato di seguito.

Test	Domande	Durata	Punteggio minimo richiesto
Ragionamento verbale	20 domande	35 minuti	Nessun punteggio minimo richiesto
Ragionamento numerico	10 domande	20 minuti	
Ragionamento astratto	10 domande	10 minuti	

A ogni domanda è attribuibile un punto; il punteggio massimo è 40. Il punteggio ottenuto in tali prove sarà preso in considerazione per il calcolo del punteggio complessivo finale.

Nella fase di valutazione sono inoltre testate otto competenze generali e le competenze specifiche richieste per i presenti concorsi mediante 3 prove (colloquio sulle competenze generali, colloquio sulle competenze specifiche e prova di gruppo), come indicato nelle tabelle sottostanti.

Competenza	Prova
1. Analisi e risoluzione di problemi	Prova di gruppo
2. Comunicazione	Colloquio basato sulle competenze generali
3. Capacità di produrre risultati di qualità	Colloquio basato sulle competenze generali
4. Apprendimento e sviluppo	Prova di gruppo
5. Individuazione delle priorità e spirito organizzativo	Prova di gruppo
6. Resilienza	Colloquio basato sulle competenze generali
7. Capacità di lavorare con gli altri	Prova di gruppo
8. Leadership	Prova di gruppo
Punteggio minimo richiesto	3/10 per ogni competenza e un punteggio minimo complessivo di 40/80

Competenza	Prova
Competenze specifiche	Colloquio sulle competenze specifiche teso a valutare la padronanza della lingua e le conoscenze specifiche dei candidati in materia di diritto nazionale e diritto dell'Unione europea. Durante tale prova sarà chiesto al candidato di fare una presentazione orale.
Punteggio minimo richiesto	10/20

Il punteggio totale conseguito nelle prove di traduzione sarà sommato a quello conseguito nella fase di valutazione, ottenendo così il punteggio complessivo finale.

6) **Elenco di riserva**

Dopo aver controllato l'ammissibilità dei candidati sulla base dei documenti giustificativi, la commissione giudicatrice compilerà, per ogni concorso e fino a concorrenza dei posti disponibili, un elenco di riserva con i nomi dei candidati che hanno ottenuto tutti i punteggi minimi richiesti e i migliori punteggi complessivi nelle prove della fase di valutazione. L'elenco sarà redatto in ordine alfabetico.

L'elenco di riserva e i passaporti delle competenze dei candidati idonei, con il *feedback* qualitativo della commissione giudicatrice, saranno messi a disposizione delle istituzioni dell'UE per le procedure di assunzione e le prospettive di sviluppo della carriera. L'inserimento in un elenco di riserva **non costituisce diritto o garanzia di assunzione**.

**COME E QUANDO PRESENTARE LA CANDIDATURA**

Occorre iscriversi per via elettronica collegandosi al sito dell'EPSO <http://jobs.eu-careers.eu> entro la seguente data:

**16 gennaio 2018 alle ore 12:00 (mezzogiorno), CET**

*ALLEGATO I***FUNZIONI**

La Corte di giustizia assume giuristi altamente qualificati che devono essere in grado di tradurre, nella lingua del concorso, testi giuridici/legislativi spesso complessi a partire da almeno due lingue. Per l'esercizio delle loro funzioni, i giuristi linguisti usano strumenti informatici e altri strumenti d'ufficio.

Tra le funzioni da svolgere figurano la traduzione nella lingua del concorso, a partire da almeno due lingue ufficiali dell'Unione europea, di testi giuridici (sentenze della Corte di giustizia e del Tribunale, conclusioni degli avvocati generali, memorie scritte delle parti ecc.) e l'elaborazione di analisi giuridiche, in collaborazione con le cancellerie e con gli altri servizi della Corte di giustizia.

Fine dell'ALLEGATO I, cliccare qui per tornare al testo principale

---



## ALLEGATO II

## QUALIFICHE E COMBINAZIONI LINGUISTICHE

## EPSO/AD/354/17 — GIURISTI LINGUISTI (AD 7) DI LINGUA LETTONE (LV)

## 1. Qualifiche

Un livello di studi corrispondente a una formazione universitaria completa certificata da uno dei seguenti diplomi in diritto lettone:

*Kandidātiem ir jābūt diplomam par augstāko juridisko izglītību Latvijas tiesību zinātnē, kas iegūts akreditētā studiju programmā, vai minētā līmeņa izglītībai pielīdzināmam diplomam un jurista kvalifikācijai.*

I candidati che hanno seguito un corso di studi di tre anni devono aver maturato almeno un anno di esperienza professionale adeguata.

Per accertare che il candidato disponga di un livello di studi corrispondente a una formazione universitaria completa, la commissione giudicatrice terrà conto delle norme vigenti al momento del conseguimento del diploma.

Per esempi di qualifiche minime, si veda l'ALLEGATO V

## 2. Conoscenze linguistiche

**Lingua 1:** almeno il livello C2 (padronanza perfetta) in lettone

**Lingua 2:** almeno il livello C1 (competenza operativa) in francese ai fini della traduzione di testi giuridici

**Lingua 3:** almeno il livello C1 (competenza operativa) in una delle 24 lingue ufficiali dell'UE ai fini della traduzione di testi giuridici; la lingua 3 è obbligatoriamente diversa dalle lingue 1 e 2.

*Per informazioni sui livelli linguistici, si veda il quadro comune europeo di riferimento per le (https://europass.cedefop.europa.eu/it/resources/european-language-levels-cefr)*

## EPSO/AD/355/17 — GIURISTI LINGUISTI (AD 7) DI LINGUA MALTESE (MT)

## 1. Qualifiche

Un livello di studi corrispondente a una formazione universitaria completa certificata da uno dei seguenti diplomi in diritto maltese:

*Dottorat fil-liġi (LL.D.) jew Master fl-Avokatura (M.Adv.);*

*Diploma ta' Nutar Pubbliku (Dip.Not.Pub.) jew Master fl-Istudji Notarili (M.Not.ST.);*

*Baċcellerat fl-Arti tal-Istudji Soċjo-Legali b'Diploma ta' Prokuratur legali (B.A., L.P.) jew Baċcellerat fil-Liġi b'diploma ta' Prokuratur Legali (LL.B (Hons), L.P.)*

I candidati che hanno seguito un corso di studi di tre anni devono aver maturato almeno un anno di esperienza professionale adeguata.

Per accertare che il candidato disponga di un livello di studi corrispondente a una formazione universitaria completa, la commissione giudicatrice terrà conto delle norme vigenti al momento del conseguimento del diploma.

Per esempi di qualifiche minime, si veda l'ALLEGATO V

## 2. Conoscenze linguistiche

**Lingua 1:** almeno il livello C2 (padronanza perfetta) in maltese

**Lingua 2:** almeno il livello C1 (competenza operativa) in francese ai fini della traduzione di testi giuridici

**Lingua 3:** almeno il livello C1 (competenza operativa) in una delle 24 lingue ufficiali dell'UE ai fini della traduzione di testi giuridici; la lingua 3 è obbligatoriamente diversa dalle lingue 1 e 2.

*Per informazioni sui livelli linguistici, si veda il quadro comune europeo di riferimento per le (https://europass.cedefop.europa.eu/it/resources/european-language-levels-cefr)*

Fine dell'ALLEGATO II, cliccare qui per tornare al testo principale

---

## ALLEGATO III

**CRITERI DI SELEZIONE**

*La commissione giudicatrice prende in considerazione i criteri indicati in appresso per la selezione in base alle qualifiche.*

1. Esperienza professionale nel campo della traduzione giuridica.
2. Esperienza professionale nella redazione di testi giuridici.
3. Esperienza professionale in campo giuridico acquisita in uno studio legale, un servizio giuridico all'interno di un'impresa, un'amministrazione nazionale, un'organizzazione internazionale o un'università.
4. Diploma/certificato/qualifica in traduzione o linguistica/studi di lingue in relazione alle lingue richieste per il concorso (lingue 1, 2 o 3).
5. Conoscenza comprovata di altre lingue ufficiali dell'Unione europea oltre alle lingue richieste per il concorso prescelto.

Fine dell'ALLEGATO III, cliccare qui per tornare al testo principale.

---

## ALLEGATO IV

## DISPOSIZIONI GENERALI RELATIVE AI CONCORSI GENERALI

## INFORMAZIONI GENERALI

Nell'ambito delle procedure di selezione organizzate dall'EPSO, tutti i riferimenti ai candidati sono da intendersi sempre come riferimenti a persone di qualsiasi sesso.

Qualora più candidati si classifichino all'ultimo posto utile in qualsiasi fase del concorso, saranno tutti convocati alla fase successiva. I candidati riammessi a seguito di un ricorso saranno anch'essi convocati alla fase successiva.

Qualora più candidati si classifichino all'ultimo posto utile nell'elenco di riserva con punteggi identici, saranno tutti inseriti nell'elenco di riserva. I candidati riammessi a seguito di un ricorso in questa fase della procedura saranno anch'essi aggiunti nell'elenco di riserva.

## 1. CHI PUÒ CANDIDARSI

## 1.1. Condizioni generali e condizioni specifiche

Le condizioni generali e specifiche per ogni settore e profilo (comprese quelle relative alle conoscenze linguistiche) sono indicate nella sezione «condizioni di ammissione».

Le condizioni specifiche relative alle qualifiche, all'esperienza professionale e alla conoscenza delle lingue variano a seconda del profilo richiesto. Nell'atto di candidatura si dovrebbero fornire quante più informazioni possibile in merito alle qualifiche e all'esperienza professionale (se richiesta) **attinenti alle funzioni da svolgere**, come descritto nella sezione «condizioni di ammissione» del presente bando.

a) **Diplomi e/o certificati:** i diplomi, sia quelli rilasciati in Stati dell'UE che quelli rilasciati in Stati non appartenenti all'UE, devono essere riconosciuti da un organo ufficiale di uno Stato membro dell'UE, ad esempio il ministero dell'Istruzione di uno Stato membro. A questo riguardo, la commissione giudicatrice terrà conto della diversa organizzazione dei sistemi d'istruzione.

Per gli studi superiori e la formazione tecnica, professionale o specialistica, occorre precisare le materie di studio, la durata degli studi e se il corso seguito era a tempo pieno, a tempo parziale o un corso serale.

b) **L'esperienza professionale** (se richiesta) sarà presa in considerazione solo se attinente alle funzioni da svolgere e se:

- consiste in attività lavorative reali ed effettive,
- è retribuita,
- presuppone un rapporto di subordinazione o la prestazione di un servizio e
- rispetta le seguenti condizioni:
  - **lavoro volontario:** se è retribuito e assimilabile, in termini di orario settimanale e durata, a una normale occupazione,
  - **tirocini professionali:** se sono retribuiti,
  - **servizio militare obbligatorio:** se è stato svolto prima o dopo il diploma richiesto per un periodo non superiore alla durata legale del servizio militare obbligatorio nello Stato membro di cui il candidato è cittadino,
  - **congedo di maternità/paternità/adozione:** se è coperto da un contratto di lavoro,
  - **dottorato:** per un massimo di tre anni, anche se non retribuito, a condizione che il titolo sia stato effettivamente conseguito,
  - **lavoro a tempo parziale:** calcolato in proporzione al tempo di lavoro effettivo; ad esempio, per un lavoro a metà tempo della durata di sei mesi sarà conteggiata un'esperienza di lavoro di tre mesi.

## 1.2. Documentazione giustificativa

In ognuna delle fasi della procedura di selezione i candidati devono presentare un documento ufficiale comprovante la cittadinanza, quale il passaporto o la carta d'identità, che deve essere valido alla data di scadenza dell'atto di candidatura (la data di scadenza della prima parte dell'atto di candidatura nel caso in cui il modulo di candidatura debba essere presentato in due parti).

Tutti i periodi di attività professionale devono essere attestati dai seguenti documenti originali o dalle relative fotocopie autenticate:

- **attestati degli ex datori di lavoro e dell'attuale datore di lavoro** comprovanti la natura e il livello delle mansioni svolte e le date di inizio e di fine del rapporto di lavoro; gli attestati devono riportare l'intestazione ufficiale e il timbro della società nonché il nome e la firma del responsabile, oppure
- **il contratto o i contratti di lavoro più la prima e l'ultima busta paga** con una descrizione particolareggiata delle funzioni svolte,
- per le attività professionali non salariate (lavori autonomi, libere professioni ecc.), **fatture o buoni d'ordine** nei quali siano descritte nei particolari le prestazioni fornite od ogni altro documento giustificativo ufficiale pertinente,
- (nel caso di concorsi per interpreti di conferenza per i quali è richiesta un'esperienza professionale) documenti attestanti **il numero di giorni lavorati e le lingue di lavoro** (lingua di partenza e di arrivo) utilizzate specificamente nell'interpretazione di conferenze.

In generale, non sono richiesti documenti giustificativi per comprovare la conoscenza delle lingue, tranne per determinati concorsi per linguisti o per profili specialistici.

Ai candidati può essere chiesto di fornire informazioni supplementari o altri documenti in qualsiasi fase della procedura. L'EPSO informerà i candidati in merito ai documenti giustificativi da fornire e al momento in cui presentarli.

## 1.3. Pari opportunità e misure particolari

I candidati affetti da disabilità o da condizioni di salute che possono ostacolare la loro capacità di sostenere le prove, sono pregati di indicarlo nell'atto di candidatura e di comunicare all'EPSO il tipo di misure particolari di cui necessitano. Se la disabilità o le condizioni di cui sopra sopraggiungono dopo la scadenza del termine per l'iscrizione elettronica, gli interessati devono segnalarlo al più presto all'EPSO utilizzando le informazioni specificate qui di seguito.

Perché la loro domanda venga presa in considerazione i candidati devono inviare all'EPSO un attestato dell'autorità nazionale competente o un certificato medico. I documenti giustificativi saranno esaminati al fine di predisporre ragionevoli misure laddove necessarie.

Per maggiori informazioni, si prega di contattare l'unità «EPSO ACCESSIBILITY»:

- per email (EPSO-accessibility@ec.europa.eu),
- per fax (+32 22998081), oppure
- per posta all'indirizzo:

Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO)  
EPSO accessibility  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

## 2. COMMISSIONE GIUDICATRICE

È nominata una commissione giudicatrice che ha il compito di comparare e selezionare i candidati migliori in base alle loro competenze, capacità e qualifiche secondo le condizioni stabilite nel presente concorso. I suoi membri determinano il livello di difficoltà delle prove del concorso e ne convalidano il contenuto sulla base delle proposte presentate dall'EPSO.

Al fine di assicurare l'indipendenza della commissione giudicatrice, è tassativamente vietato ai candidati o a terzi non appartenenti alla commissione tentare di contattare uno dei membri della commissione giudicatrice, salvo in caso di prove che richiedano un'interazione diretta tra i candidati e la commissione.

I candidati che intendano far valere il loro punto di vista o i loro diritti devono farlo per iscritto. La corrispondenza all'attenzione della commissione giudicatrice deve essere inviata all'EPSO, che provvederà a inoltrarla alla commissione giudicatrice. Qualsiasi intervento diretto o indiretto dei candidati che non si attenga a questa procedura è vietato e può comportare l'esclusione dal concorso.

In particolare, l'esistenza di legami familiari o di un legame gerarchico tra i candidati e i membri della commissione giudicatrice costituisce conflitto d'interessi. I membri della commissione giudicatrice sono tenuti a dichiarare all'EPSO tali situazioni non appena ne vengano a conoscenza. L'EPSO valuterà individualmente ciascuna di queste situazioni e prenderà le misure opportune. La mancata osservanza delle regole di cui sopra potrebbe comportare l'adozione di misure disciplinari nei confronti dei membri della commissione giudicatrice e l'esclusione dei candidati dal concorso (si veda il punto 4.4).

Il nome dei membri della commissione giudicatrice viene pubblicato sul sito Internet dell'EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) prima dell'inizio delle prove dell'Assessment center/della fase di valutazione.

### 3. COMUNICAZIONE

#### 3.1. Comunicazioni tra l'EPSO e i candidati

I candidati devono consultare il proprio account **almeno due volte alla settimana** per seguire l'andamento del concorso. Se un problema tecnico dipendente dall'EPSO impedisce ai candidati di svolgere queste verifiche, essi devono segnalarlo immediatamente all'EPSO:

- di preferenza tramite la sezione «Contattaci» del sito dell'EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)), oppure
- per telefono tramite Europe Direct (00 800 67891011), oppure
- per posta, all'indirizzo:

Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO)  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

L'EPSO si riserva il diritto di non fornire informazioni che siano già chiaramente indicate nel presente bando di concorso, nei suoi allegati e nel sito dell'EPSO, comprese quelle riportate nella rubrica «Domande frequenti».

I candidati devono indicare in tutta la corrispondenza relativa a un determinato atto di candidatura il proprio **nome e cognome** (come riportati nel loro account EPSO), il **numero di candidatura** e il **numero di riferimento della procedura di selezione**.

L'EPSO applica i principi del codice di buona condotta amministrativa [https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff\\_it](https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff_it) (pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*). Conformemente a questi principi, l'EPSO si riserva il diritto di porre fine a qualsiasi scambio di corrispondenza inopportuno, cioè di natura ripetitiva, insultante e/o irrilevante.

#### 3.2. Accesso alle informazioni

I candidati godono di specifici diritti di accesso a determinate informazioni che li riguardano personalmente, concessi ai sensi dell'obbligo di motivazione, per consentire di presentare ricorso contro decisioni di rifiuto.

L'obbligo di motivazione deve tener conto della segretezza dei lavori della commissione giudicatrice, al fine di garantire l'indipendenza di quest'ultima e l'obiettività della selezione. Ne consegue che per motivi di riservatezza non possono essere rese pubbliche le posizioni assunte dai componenti della commissione giudicatrice in relazione alla valutazione individuale o comparativa dei candidati.

I diritti di accesso sono diritti specifici dei candidati di un concorso generale e la normativa sull'accesso del pubblico ai documenti può non dare luogo a diritti maggiori di quelli specificati nella presente sezione.

##### 3.2.1. Pubblicazione automatica

Al termine di ciascuna fase della procedura di selezione organizzata per un determinato concorso, ciascun candidato **riceverà automaticamente**, mediante il proprio account EPSO, le seguenti informazioni:

- **test a scelta multipla su computer**: i risultati conseguiti e una griglia che mostra, con indicazione del numero/della lettera di riferimento, le risposte selezionate dal candidato e le risposte corrette. L'accesso agli **enunciati delle domande e delle risposte è espressamente escluso**,

- **ammissione:** se il candidato è stato ammesso; in caso di non ammissione, le condizioni di ammissione che il candidato non ha soddisfatto,
- **«Talent Screener»:** i risultati conseguiti e una griglia con il coefficiente di ponderazione delle domande, i punti attribuiti a ciascuna risposta e il punteggio totale del candidato,
- **test preliminari:** i risultati conseguiti dal candidato,
- **prove intermedie:** i risultati conseguiti dai candidati non ammessi alla fase successiva,
- **Assessment center/fase di valutazione:** per i candidati che non sono stati squalificati il «passaporto delle competenze» che riporta il punteggio complessivo per ciascuna competenza e i commenti della commissione giudicatrice e contiene una valutazione quantitativa e qualitativa delle prove dell'Assessment center/della fase di valutazione.

Di norma, l'EPSO non mette a disposizione dei candidati i testi originali perché questi potranno essere riutilizzati in concorsi futuri. Per determinate prove può tuttavia pubblicare in via eccezionale i testi originali sul suo sito se:

- le prove si sono concluse,
- i punteggi sono stati attribuiti e i risultati sono stati comunicati ai candidati, e
- i testi originali non sono destinati a essere riutilizzati in futuri concorsi.

### 3.2.2. Informazioni fornite su richiesta

È possibile richiedere una copia **non corretta** delle proprie risposte alle prove scritte il cui contenuto **non sia destinato a essere riutilizzato** in concorsi futuri. Ciò esclude esplicitamente le risposte agli studi di caso.

Le prove corrette del concorso e i dati relativi ai punteggi assegnati sono vincolati dalla segretezza dei lavori della commissione giudicatrice e **non saranno resi noti**.

L'EPSO si adopera per mettere a disposizione dei candidati quante più informazioni possibile, nel rispetto dell'obbligo di motivazione, della segretezza dei lavori della commissione giudicatrice e delle norme in materia di protezione dei dati personali. Tutte le richieste di informazioni saranno valutate alla luce degli obblighi suddetti.

Le richieste di informazioni devono essere trasmesse mediante la sezione «Contattaci» del sito dell'EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) entro 10 giorni di calendario dal giorno in cui i risultati sono stati pubblicati sull'account EPSO dei candidati.

## 4. MEZZI DI RICORSO E PROBLEMI

### 4.1. Problemi tecnici

Se, in una fase qualsiasi della procedura di selezione, un candidato si scontra con un problema tecnico o organizzativo grave, egli **deve informarne immediatamente l'EPSO** al fine di consentire a quest'ultimo di esaminare la questione e di adottare le misure correttive necessarie:

- di preferenza tramite la sezione «Contattaci» del sito dell'EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)), oppure
- per posta, all'indirizzo:

Ufficio europeo di selezione del personale (EPSO)  
Avenue de Cortenbergh/Kortenberglaan 25  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

I candidati devono indicare in tutta la corrispondenza il proprio nome e cognome (come riportato nell'account EPSO), il numero di candidatura e il numero di riferimento della procedura di selezione.

Se il **problema si verifica al di fuori dei centri di test** (e riguarda ad esempio la procedura di iscrizione al concorso o di prenotazione delle date), occorre contattare l'EPSO (si veda il punto 3.1) e descrivere sinteticamente il problema riscontrato.

**Se il problema si verifica in un centro di test**, si deve:

- avvertire il personale incaricato della vigilanza e chiedergli di registrare il reclamo per iscritto, e

- contattare l'EPSO tramite la sezione «Contattaci» del sito dell'EPSO ([www.eu-careers.eu](http://www.eu-careers.eu)) fornendo una breve descrizione del problema.

#### 4.2. Procedimento di riesame interno

##### 4.2.1. Errori nelle domande dei test a scelta multipla su computer

La base di domande utilizzata per i test a scelta multipla su computer è sottoposta a continui e approfonditi controlli di qualità da parte dell'EPSO.

Se un candidato ritiene che una o più domande dei test a scelta multipla su computer contengano un errore tale da compromettere la capacità di rispondervi, può chiedere che la commissione giudicatrice riesamini la domanda o le domande in questione (nel quadro della procedura di «neutralizzazione»).

Nel corso di questa procedura la commissione giudicatrice può decidere di annullare la domanda erronea e suddividere i punti ad essa destinati tra le domande restanti del test. La redistribuzione del punteggio riguarderà solo i candidati il cui test comprendeva la domanda in questione. Il punteggio per i test indicato nelle parti corrispondenti del presente bando di concorso resta invariato.

Modalità per presentare denunce relative ai test a scelta multipla su computer:

- **procedura:** contattare l'EPSO (si veda il punto 3.1) **unicamente attraverso il modulo di contatto online**,
- **lingua:** nella lingua scelta dal candidato come lingua 2 per il concorso in questione,
- **termine:** entro **10 giorni di calendario** dalla data dei test su computer,
- **informazioni supplementari:** descrivere il contenuto della domanda perché possa essere individuata e spiegare con la maggiore chiarezza possibile in che cosa consiste il presunto errore.

**Non saranno prese in considerazione le richieste ricevute dopo la scadenza dei termini stabiliti o che non descrivano chiaramente la domanda o le domande contestate e il presunto errore.**

In particolare, i reclami che si limitano a rilevare presunti problemi di traduzione e che non specificano chiaramente quale sia il problema, non saranno presi in considerazione.

##### 4.2.2. Domande di riesame

Un candidato può chiedere il riesame di qualsiasi **decisione** adottata dalla commissione giudicatrice o dall'EPSO che determini i risultati e/o l'ammissione o l'esclusione relativamente alla fase successiva del concorso.

Le domande di riesame possono basarsi su:

- un'irregolarità materiale nella procedura di concorso, e/o
- l'inosservanza, da parte della commissione giudicatrice o dell'EPSO, dello statuto dei funzionari, del bando di concorso, dei suoi allegati e/o della giurisprudenza.

Si sottolinea che i candidati non sono autorizzati a contestare la validità della valutazione espressa dalla commissione giudicatrice in merito alla qualità dei risultati conseguiti in una prova o alla pertinenza delle qualifiche e dell'esperienza professionale. La valutazione costituisce un giudizio di valore espresso dalla commissione e il fatto di essere in disaccordo non prova che sia stato commesso un errore. Le richieste di riesame presentate su tale base non avranno esito positivo.

Modalità per le richieste di riesame:

- **procedura:** contattare l'EPSO (si veda il punto 3.1),
- **lingua:** nella lingua scelta dal candidato come lingua 2 per il concorso in questione,
- **termine:** entro **10 giorni di calendario** a decorrere dalla data in cui la decisione contestata è stata pubblicata nel proprio account EPSO,
- **informazioni supplementari:** indicare chiaramente la decisione che si intende contestare e per quali motivi.

**Le domande presentate dopo la scadenza del termine non saranno prese in considerazione.**

Entro 15 giorni lavorativi dal ricevimento della domanda, l'EPSO invierà una conferma del ricevimento. L'organo che aveva adottato la decisione contestata (l'EPSO o la commissione giudicatrice) esaminerà la richiesta e fornirà al candidato una risposta motivata il più rapidamente possibile.

**Se l'esito è positivo, il candidato sarà reinserito nel concorso alla fase in cui era stato escluso**, indipendentemente da quanto sia avanzato il concorso nel frattempo.

#### 4.3. Altre forme di contestazione

##### 4.3.1. Reclami amministrativi

I candidati di un concorso generale hanno il diritto di presentare un reclamo al direttore dell'EPSO in qualità di autorità che ha il potere di nomina.

Possono presentare un reclamo contro una decisione, o la mancata adozione di una decisione, che incida in modo diretto e immediato sul loro status giuridico di candidati solo se le norme che disciplinano la procedura di selezione sono state palesemente violate. **Il direttore dell'EPSO non può annullare un giudizio di valore espresso dalla commissione giudicatrice** (si veda il punto 4.2.2).

Modalità per i reclami amministrativi:

- **procedura:** contattare l'EPSO (si veda il punto 3.1),
- **lingua:** nella lingua scelta dal candidato come lingua 2 per il concorso in questione,
- **termine:** entro **tre mesi** dalla data di notifica della decisione contestata o dalla data in cui la decisione avrebbe dovuto essere adottata,
- **informazioni supplementari:** indicare chiaramente la decisione che si intende contestare e per quali motivi.

**Le domande presentate dopo la scadenza del termine non saranno prese in considerazione.**

##### 4.3.2. Ricorsi giurisdizionali

I candidati di un concorso hanno il diritto di presentare un ricorso giurisdizionale al Tribunale.

È possibile introdurre un ricorso giurisdizionale contro una decisione dell'EPSO solo dopo aver presentato un reclamo amministrativo (si veda il punto 4.3.1).

Modalità per i ricorsi giurisdizionali:

- **procedura:** consultare il sito del Tribunale (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

##### 4.3.3. Mediatore europeo

Tutti i cittadini dell'UE e coloro che vi risiedono possono presentare una denuncia al Mediatore europeo.

**È possibile presentare una denuncia al Mediatore solo dopo aver completato l'iter amministrativo appropriato presso le istituzioni e gli organi interessati** (si vedano i punti da 4.1 a 4.3).

La presentazione di una denuncia al Mediatore non proroga i termini per la presentazione di reclami o ricorsi giudiziari.

Modalità per presentare denuncia al Mediatore:

- **procedura:** consultare il sito del Mediatore europeo (<http://www.ombudsman.europa.eu/it/home.faces>).

#### 4.4. Esclusione dalla procedura di selezione

Possono essere squalificati da un concorso i candidati in merito ai quali, in una qualsiasi fase della procedura, l'EPSO constata che:

- hanno creato più di un account EPSO,
- si sono iscritti per profili o settori incompatibili tra loro,



- non soddisfano tutte le condizioni di ammissione,
- hanno reso dichiarazioni false o non corroborate da una documentazione adeguata,
- non hanno prenotato l'appuntamento per i test o non si sono presentati per sostenerli,
- hanno imbrogliato durante le prove,
- non hanno dichiarato nell'atto di candidatura la lingua, o una delle lingue autorizzate come lingua 2, o non hanno dichiarato una conoscenza al livello minimo richiesto per la lingua 2,
- hanno tentato di contattare un membro della commissione giudicatrice in un modo non autorizzato,
- hanno omesso di informare l'EPSO in merito a un possibile conflitto di interessi con un membro della commissione giudicatrice,
- hanno presentato la candidatura in una lingua diversa da quelle specificate nel presente bando di concorso (l'utilizzazione di un'altra lingua può essere ammessa per nomi propri, titoli ufficiali e qualifiche professionali indicati nei documenti giustificativi o per le denominazioni dei diplomi),
- hanno firmato le prove scritte o pratiche valutate in modo anonimo, o vi hanno apposto un segno distintivo.

Chi si candida a un posto di lavoro nelle istituzioni dell'UE deve dare prova della massima integrità. Qualsiasi frode o tentativo di frode può essere oggetto di sanzione o può compromettere l'ammissione a concorsi futuri.

Fine dell'ALLEGATO IV, [cliccare qui](#) per tornare al testo principale

---

## ALLEGATO V

## ESEMPI DI QUALIFICHE MINIME PER PAESE E PER GRADO CORRISPONDENTI, IN LINEA DI MASSIMA, A QUELLE RICHIESTE NEI BANDI DI CONCORSO

Cliccare qui per una versione di tali esempi di facile lettura

	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16	
PAESE	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di almeno tre anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Belgique — België — Belgien	Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS)/Diploma secundair onderwijs Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (DAES)/ Getuigschrift van hoger secundair onderwijs Diplôme d'enseignement professionnel Getuigschrift van het beroepssecundair onderwijs	Candidature — Kandidaat Graduat — Gegraduateerde Bachelor/Professioneel gerichte Bachelor	Bachelor académique (180 crédits) Academisch gerichte Bachelor (180 ECTS)	Licence/Licentiaat Master Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS) Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS) Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS) Agrégation/Aggregaat Ingénieur industriel/Industrieel ingenieur Doctorat/Doctoraal diploma
България	Диплома за завършено средно образование	Специалист по ...		Диплома за висше образование Бакалавър Магистър

	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16
PAESE	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Česká republika	Vysvědčení o maturitní zkoušce	Vysvědčení o absolutoriu (Absolutorium) + diplomovaný specialista (DiS.)	Diplom o ukončení vysokoškolského studia Magistr Doktor
Danmark	Bevis for: Studentereksamen Højere Forberedelseksamen (HF) Højere Handelseksamen (HHX) Højere Afgangseksamen (HA) Bac pro: Bevis for Højere Teknisk Eksamen (HTX)	Videregående uddannelser = Bevis for = Eksamensbevis som (erhvervsakademiuuddannelse AK)	Kandidatgrad/Candidatus Master/Magistergrad (mag.art) Licenciatgrad ph.d.-grad
Deutschland	Abitur/Zeugnis der allgemeinen Hochschulreife Fachabitur/Zeugnis der Fachhochschulreife		Hochschulabschluss / Fachhochschulabschluss / Master Magister Artium/ Magistra Artium Staatsexamen/Diplom Erstes Juristisches Staatsexamen Doktorgrad

	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16
PAESE	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Eesti	Gümnaasiumi lõputunnistus + riigieksamitunnistus Lõputunnistus kutsekeskhariduse omandamise kohta	Tunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta	Rakendus kõrghariduse diplom Bakalaureusekraad (160 ainepunkti) Magistrikraad Arstikraad Hambaarstikraad Loomaarstikraad Filosoofiadoktor Doktorikraad (120–160 ainepunkti)
Éire/Ireland	Ardteistiméireacht, Grád D3, i 5 ábhar Leaving Certificate Grade D3 in 5 subjects Gairmchlár na hArdteistiméireachta (GCAT) Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP)	Teastas Náisiúnta National Certificate Gnáthchéim bhaitisiléara Ordinary bachelor degree Dioplóma náisiúnta (ND, Dip.) National diploma (ND, Dip.) Ardteastas (120 ECTS) Higher Certificate (120 ECTS)	Céim onóracha bhaitisiléara (4 bliana/240 ECTS) Honours bachelor degree (4 years/240 ECTS) Céim ollscoile University degree Céim mháistir (60–120 ECTS) Master's degree (60–120 ECTS) Dochtúireacht Doctorate

PAESE	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16	
	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di almeno tre anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Ελλάδα	Απολυτήριο Γενικού Λυκείου Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου Απολυτήριο Τεχνικού Επαγγελματικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Λυκείου Απολυτήριο Τεχνολογικού Επαγγελματικού Εκπαιδευτηρίου	Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης (IEK)		Πτυχίο ΑΕΙ (πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ) Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδικευσης (2ος κύκλος) Διαδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος)
España	Bachillerato + Curso de Orientación Universitaria (COU) Bachillerato BUP Diploma de Técnico especialista	FP grado superior (Técnico superior)	Diplomado/ Ingeniero técnico	Licenciatura Máster Ingeniero Título de Doctor

	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16
PAESE	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
France	Baccalauréat Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU) Brevet de technicien	Diplôme d'études universitaires générales (DEUG) Brevet de technicien supérieur (BTS) Diplôme universitaire de technologie (DUT) Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST)	Maîtrise Maîtrise des sciences et techniques (MST), maîtrise des sciences de gestion (MSG), diplôme d'études supérieures techniques (DEST), diplôme de recherche technologique (DRT), diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), diplôme d'études approfondies (DEA), master 1, master 2 professionnel, master 2 recherche Diplôme des grandes écoles Diplôme d'ingénieur Doctorat
Italia	Diploma di maturità (vecchio ordinamento) Perito ragioniere Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore	Diploma universitario (DU) Certificato di specializzazione tecnica superiore/ Attestato di competenza (4 semestri)	Diploma di laurea (DL) Laurea specialistica (LS) Master di I livello Dottorato di ricerca (DR)
Κύπρος	Απολυτήριο	Διπλώμα = Programmes offered by Public/Private Schools of Higher Education (for the latter accreditation is compulsory) Higher Diploma	Πανεπιστημιακό Πτυχίο / Bachelor Master Doctorat

	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16
PAESE	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Latvija	Atestāts par vispārējo vidējo izglītību Diploms par profesionālo vidējo izglītību	Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību	Bakalaura diploms (160 kredītpunktu) Profesionālā bakalaura diploms Magistra diploms Profesionālā magistra diploms Doktora grāds
Lietuva	Brandos atestatas	Aukštojo mokslo diplomas Aukštesniojo mokslo diplomas	Aukštojo mokslo diplomas Bakalauro diplomas Magistro diplomas Daktaro diplomas Meno licencijato diplomas
Luxembourg	Diplôme de fin d'études secondaires et techniques	BTS Brevet de maîtrise Brevet de technicien supérieur Diplôme de premier cycle universitaire (DPCU) Diplôme universitaire de technologie (DUT)	Master Diplôme d'ingénieur industriel DESS en droit européen
Magyarország	Gimnáziumi érettségi bizonyítvány Szakközépiskolai érettségi — kiegészítő bizonyítvány	Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány (Higher Vocational Programme)	Egyetemi oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 240 credits) Mesterfokozat (Master degree) (Osztatlan mesterképzés) Doktori fokozat

PAESE	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16	
	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di almeno tre anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Malta	Advanced Matriculation or GCE Advanced level in 3 subjects (2 of them grade C or higher) Matriculation certificate (2 subjects at Advanced level and 4 at Intermediate level including Systems of Knowledge with overall grade A-C) + Passes in the Secondary Education Certificate examination at Grade 5 2 A Levels (passes A-C) + a number of subjects at Ordinary level, or equivalent	MCAST diplomas/certificates Higher National Diploma	Bachelor's degree	Bachelor's degree Master of Arts Doctorate
Nederland	Diploma VWO Diploma staatsexamen (2 diploma's) Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen VWO) Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen HAVO)	Kandidaatexamen Associate degree (AD)	Bachelor (WO) HBO bachelor degree Baccalaureus of «Ingenieur»	HBO/WO Master's degree Doctoraal examen/Doctoraat



	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16
PAESE	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Österreich	Matura/Reifeprüfung Reife- und Diplomprüfung Berufsreifeprüfung	Kollegdiplom/ Akademiediplom	Universitätsdiplom / Fachhochschuldiplom/ Magister / Magistra Master Diplomprüfung, Diplom-Ingenieur Magisterprüfungszeugnis Rigorosenzeugnis Dokortitel
Polska	Świadectwo dojrzałości Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego	Dyplom ukończenia kolegium nauczycielskiego Świadectwo ukończenia szkoły policealnej	Magister / Magister inżynier Dyplom doktora
Portugal	Diploma de Ensino Secundário/ Certificado de Habilitações do Ensino Secundário		Licenciado Mestre Doutorado
Republika Hrvatska	Svjedodžba o državnoj maturi Svjedodžba o završnom ispitu	Stručni pristupnik/pristupnica	Baccalaureus/Baccalaura (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica) Stručni specijalist Magistar struke Magistar inženjer/magistrica inženjerka (mag. ing) Doktor struke Doktor umjetnosti

PAESE	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16	
	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di almeno tre anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
România	Diplomă de bacalaureat	Diplomă de absolvire (Colegiu universitar) învățăământ preuniversitar	Diplomă de licență	Diplomă de licență Diplomă de inginer Diplomă de urbanist Diplomă de master Certificat de atestare (studii academice) postuniversitare) Diplomă de doctor
Slovenija	Maturitetno spričevalo (spričevalo o poklicni maturi) (spričevalo o zaključnem izpitu)	Diploma višje strokovne šole	Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi	Univerzitetna diploma / magistririj / specializacija / doktorat
Slovensko	Vysvedčenie o maturitnej skúške	Absolventský diplom	Diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (Bakalár)	Diplom o ukončení vysokoškolského štúdia Bakalár (Bc.) Magister Magister/Inžinier ArtD.

	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16
PAESE	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
Suomi/Finland	Ylioppilastutkinto tai peruskoulu + kolmen vuoden ammatillinen koulutus – Studentexamen eller grundskola + treårig yrkesinriktad utbildning Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier)	Ammatillinen opistoasteen tutkinto – Yrkesexamen på institutnivå	Maisterin tutkinto – Magisterexamen / Ammattikorkeakoulututkinto – Yrkeshögskoleexamen (min. 160 opintoviikkoa – studieveckor) Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta liseniaatin tutkinnon jälkeen – antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen Lisensiaatti/Licentiat
Sverige	Slutbetyg från gymnasieskolan (3-årig gymnasial utbildning)	Högskoleexamen (80 poäng) Högskoleexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Yrkeshögskoleexamen/ Kvalificerad yrkeshögskoleexamen, 1–3 år	Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng, varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera) — Licentiatexamen — Doktorsexamen Meriter på avancerad nivå: — Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng — Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Meriter på forskarnivå: — Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng — Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng

PAESE	da AST-SC 1 a AST-SC 6: da AST1 a AST7:	da AST 3 a AST 11	da AD 5 a AD 16	
	Studi secondari (che diano accesso all'istruzione superiore)	Studi superiori (ciclo di studi superiori non universitari o ciclo universitario breve della durata legale di almeno due anni)	Studi di livello universitario (della durata di almeno tre anni)	Studi di livello universitario (della durata di quattro anni o più)
United Kingdom	General Certificate of Education Advanced level — 2 passes or equivalent (grades A to E)	Higher National Diploma/Certificate (BTEC)/SCOTVEC	(Honours) Bachelor degree	Honours Bachelor degree
	BTEC National Diploma	Diploma of Higher Education (DipHE)	NB: Master's degree in Scotland	Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc)
	General National Vocational Qualification (GNVQ), advanced level	National Vocational Qualifications (NVQ)		Doctorate
	Advanced Vocational Certificate of Education, A level (VCE A level)	Scottish Vocational Qualifications (SVQ) level 4		

Fine dell'ALLEGATO V, cliccare qui per tornare al testo principale







ISSN 1977-0944 (edizione elettronica)  
ISSN 1725-2466 (edizione cartacea)



**Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea**  
2985 Lussemburgo  
LUSSEMBURGO

**IT**